



RRFIME T'TJERA Edi Muka

Të gjithë kemi patur rastin të përjetojmë çaste vendimtare në jetë – çaste kur rrjedha e lumit të jetës sonë përplasat me diçka që e bën të ndërrojë drejtim. Kjo diçka mund të jetë një njeri, një vend apo një ndodhi që mbetet e rrënjosur thellë brenda nesh. Vetëm kur kthejmë kokën pas në një moment reflektimi, mund t'i shquajmë këto çaste si shenjues që përkunden në detin e mjegullt të kujtesës, duke na mundësuar të vërejmë trajektoren që jeta jonë mori në atë çast për t'u bërë ajo ç'ka është sot. Askush s'mund ta dijë si do dukej jeta jonë nëse nuk do të ishte përplasur me këto shenjues...

Një k'isoi momenti për mua ka qenë udhëtimi në Shkodër për të marrë pjesë në meshën e parë masive që i parapriu rënies së komunizmit. Ajo u mbajt më 11 Nëntor 1990, pas njëfarë tolerance të regjimit karshi lirive fetare, dhe një javë pas meshës së parë – një meshë e vogël në varrezat e Rrmajit. Megjithë shenjat e dobëta të hapjes nga pushteti, pjesëmarrja në meshë ishte ende një ndërmarrje e rrezikshme. Por njerëzit u dyndën nga të gjitha anët. Së bashku me një grup shokësh klase ne i kërkuam leje profesorit të estetikës për t'u larguar më shpejt, që të mund të kapnim trenin për në Shkodër. Unë kisha qenë në Shkodër edhe më parë për të vizituar mikun tim të vjetër, Adrianin. Çdo udhëtim ishte emocionues sepse Shkodra për mua ishte vendi i rrëfimeve të fshehura, madje të ndaluara, të cilat na zbulonin një botë të ndryshme nga ajo me të cilën na konin përditë. Por ai udhëtim ishte i veçantë sepse për herë të parë në jetën tonë, ato histori, gjërat e ndaluara, po dilnin në pah. Dhe ne do të mund t'i përjetonim në vetë të parë, në mish e gjak, aty ku gjithçka po ndodhte. Adriani e hapi shtëpinë e tij për ne atë natë për të na strehuar të gjithëve.

Sot, shumë vjet më pas, e njëjta shtëpi që na strehoi atë natë është rindërtuar. Ajo është bërë Art House/ Shtëpia e Artit, dhe vazhdon të mikpresë, madje shumë e shumë të tjerë. Dhe unë kam nderin sërish të jem mysafir i saj. Këtë herë, së bashku me Tean e Zefin, po sjellim diçka me vete – një përzgjedhje filmash e videosh nga artistë që do të jenë pjesë e Ekranit të Artit 2023. Filmi, së bashku me fjalën e shkruar dhe të folur, është një nga mjetet më të përsosura që ne njerëzit kemi për të krijuar e përcjellë rrëfime. Rrëfimet nuk rreshtin kurrë së magjepsuri, na informojnë dhe na frymëzojnë e madje kanë dhe fuqinë të na shërojnë. Ato na tregojnë

mbi të kaluarën e na ndihmojnë të përfytyrojmë të ardhmen. Por ato edhe mund të keqpërdoren, të na manipulojnë e të kthehen në propagandë për pushtetin, cilado qoftë forma e tij. Filmata që ne kemi përzgjedhur sjellin rrëfime të patreguara mbi njerëz, vende dhe ngjarje, të kahershme dhe bashkëkohore. Ashtu si rrëfimet e ndaluara të Shkodrës vite më parë, ato na ndihmojnë të zbulojmë një realitet të ndryshëm nga ai që na ofrohet dhunshëm nga makineria gjigante e fjalëve dhe imazheve. Ato na flasin për jetë të vogla që janë guri i themelit i shoqërive tona; na tregojnë për trashëgimninë e kolonializmit në botën ku jetojmë, për marginalizimin e bashkësive, për ngritjen e racizmit në sistem dhe për efektet dramatike që logjika e përfitimit me çdo mjet ka në shkatërrimin e mjedisit. Por ato hapin gjithashtu dritare të shndritshme mbi përpjekjet dhe arritjet shpresëplota të lëvizjeve për drejtësi shoqërore, mbi botën e mahnitshme tej-njerëzore që na rrethon, mbi poezinë e së përditshmes dhe magjinë e parezistueshme të këngës dhe muzikës.

Unë e di që nuk është e lehtë të sfidosh pikpamjet mbi botën të ngulitura në vite e shekuj ashtu siç nuk është e lehtë të sfidosh makineritë e fuqishme që prodhojnë rrëfime në shërbim të pushtetarëve të kohës sonë. Por historia ime e vogël me Shkodrën ka treguar se kjo gjë është e mundur. Prandaj jam i lumtur që përmes Ekranit të Artit, Shkodra edhe njëherë kthehet në vendin e rrëfimeve të tjera.

Programmi



31.05.2023

Fondacioni Art House organizon edicionin e VI-të të festivalit “Ekрани i Artit” në Shkodër (31 maj – 4 qershor), një festival i filmave eksperimental dhe i videoartit. Edhe ky edicion do të vijë para publikut i pasur me filma, ekspozita, takime, punëtori dhe performanca muzikore. Për herë të parë festivali do të ketë një ditë fokusi, dedikuar filmit dhe video artit në Suedi. Gjithashtu, aktiviteti rikthehet në hapësirën e Kinema Millennium, vendin nga ku nisi udhëtimin gjashtë vite më parë.

“Ekрани i Artit” do të vazhdojë me rolin e tij si pikë takimi për artistë të rinj shqiptarë dhe kuratorë e profesionistë, si dhe me aktivitetin edukativ dhe punëtorinë me fëmijë të cilët kanë punuar rreth poetikës krijuese të artistes Marisa Merz.

Art House ka kënaqësinë të prezantojë drejtorin artistik të këtij edicioni, kuratorin dhe kritikun e mirënjohur, Edi Muka.

Filmat e këtij edicioni do të shohin dritën në hapsira të ndryshme si Kinema Millennium, Art House dhe Galeria e Arteve Shkodër.

Marrëdhënia me muzikën shpaloset në programin e posaçëm në Bedstation, ku do të shfaqen video të krijuara në bashkëpunim mes artistëve të artit pamor dhe këngëtarëve të njohur të muzikës pop, hip-hop dhe elektro.

19.00h – KINEMA MILLENNIUM

Nathalie Álvarez Mesén, *Clara Sola*, 2021, 106’

22.00h – BEDSTATION

Video muzikore nga artistë:

Phil Collins / Cate Le Bon, *Home to you*, 2019, 7’

The Knife / Johan Renck, *Pass this on*, 2012, 3’40”

Haili Altindere, *Homeland*, 2016, 10’

Clément Cogitore, *Morgenstraich*, 2022, 4’

SW + Santiago Mostyn, *Hellis*, 2015, 5’41”

Christine Gensheimer, *Lovers of all kinds*, 2022, 5’

Roxy Farhat + The Knife, *A tooth for an eye*, 2013, 4’30”

Katharina Duve, *Showing me your wounds doesn’t make you my saviour*, 2021, 5’

SW + Santiago Mostyn, *Suedi*, 2017-2019, 8’

Lilabeth Quenca Rasmussen, *The Artist’s Song*, 2007, 4’20”

Simon Skuteli, *The Loner*, 2011, 4’54”



01.06.2023

12.00h – KINEMA MILLENNIUM

Suhaib Gasmelbari, *Talking About Trees*, 2019, 112'

17.00h – KINEMA MILLENNIUM

Filma dhe video eksperimentale nga artistë suedezë

– përzgjedhje nga Filmform, 120'

– prezantuar nga Anna-Karin Larsson dhe Andreas Bertman

21.00h – KINEMA MILLENNIUM

Sara Jordenö, *KIKI*, 2016, 96'

11-18.00h – GALERIA E ARTEVE SHKODËR

Violana Murataj, *E bardha*, 2022, 10'11''

Silvi Naçi, *Actions that make my hands hurt*, 2019, 11'16''

Lorena Kalaja, *One Endless repetition*, 2015, 4'56''

Norika Sefa, *Kiss me, now*, 2020, 5'54''

Lori Lako, *Assuming we can reach the sky*, 2022, 9'39''

Site-specific: Sislej Xhafa, *Zitti*, 1999, 10'10''

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02''

20-24.00h – BEDSTATION

Video muzikore nga artistë, 60' / + DJ Set Olsi (Radioblog)



02.06.2023

12.00h – KINEMA MILLENNIUM

Keti Stamo, *Sons of Cain*, 2021, 58'17''

17.00h – KINEMA MILLENNIUM

Chiara Caterina, *L'incanto*, 2021, 20'24''

Maryam Tafakory, *Irani Bag*, 2021, 7'37''

Maryam Tafakory, *Nazarbazi*, 2022, 19'12''

Eneos Çarka, *The Silence of the Banana Trees*, 2022, 23'53''

Chiara Caterina, *Sei ancora tu*, 2021, 18'47''

Samir Karahoda, *Pa Vend*, 2021, 15'

21.00h – KINEMA MILLENNIUM

Hanni Kamaly, *HeadHandEye*, 2017-2018, 17'

Mats Hjelm, *How tables came to Umu Madu*, 2007, 14'

Roxy Farhat, *Hur*, 2016-2019, 27'

Clément Cogitore, *Les Indes Galantes*, 2017, 6'

11-18.00h – GALERIA E ARTEVE SHKODËR

Allora & Calzadilla, *There's More than One Way to Skin a Sheep*, 2007, 6'50''

Driant Zeneli, *How deep can a dragonfly swim under the ocean*, 2021, 11'

Muhammad Ali, *Neither human, Nor Stone*, 2014, 3'

Gustaf Broms, *Perforated Realities*, 2021, 17'

Site-specific: Sislej Xhafa, *Zitti*, 1999, 10'10''

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02''

20-24.00h – BEDSTATION

Video muzikore nga artistë, 60' / + DJ Set Dardan SOPA



03.06.2023

12.00h – KINEMA MILLENNIUM

Sislej Xhafa, *Beh-rang*, 2004, 4'41''

Stefan Çapaliku, *Lekë Tasi*, 2017, 25'

Genti Korini, *Spider's envy*, 2022, 20'

Sislej Xhafa, *Skinheads Swimming*, 2022, 4'58''

17.00h – KINEMA MILLENNIUM

Phil Collins, *Tomorrow is always too long*, 2014, 90'

16.00h – QENDRA RINORE “ARKA”

Prezantim i projektit me titull “Në kërkim të një kohe tjetër” me punime nga nxënësit e shkollave “Ismail Qemali” Shkodër, Istituto Comprensivo Schweitzer i Termolit dhe Istituto Comprensivo “Costantino Nigra” i Torinos në dialog me veprën e artistes Marisa Merz.

11-18.00h – GALERIA E ARTEVE SHKODËR

Onyeka Igwe, *Specialised technique*, 2018, 5'

Chiara Caterina, *Pugno*, 2020, 17'

Corina Andrian, *Dancen*, 2021, 16'

Site-specific: Sislej Xhafa, *Zitti*, 1999, 10'10''

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02''

21.00h – EKRANI BUZË LIQENIT

Anne Duk Hee Jordan + Pauline Doutreluingne, *La Grande Bouffe*, 2022, 28'

22.00h – BUZË LIQENIT

ZWADA Band (Koncert Live) / + DJ Set Eljesa (After Party)



04.06.2023

11-18.00h – GALERIA E ARTEVE SHKODËR

Lulzim Zeqiri, *Missing Portrait*, 2011, 22'47''

Gazmend Bajri, *Kino Rinia*, 2022, 12'

Studentët e Kino School Armata Kosovë, *Exquisite corps*, 2022, 58'

Pjesëmarrës: Kaltrina Berisha, Likana Cana,
Laureta Hajrullahu, Kushtrim Haxha, Lulzim Hoti,
Bhavini Joshi, Drilon Kurti, Panot Mahmutaj,
Era Ramoja, Toska Salihu, Dita Shaqiri,
Oresti Zeneli, Donart Zymberi;

Mentor: Rouzbeh Rashidi

11.30h – ART HOUSE

Prezantimi i librit "The Memory of the Air"

nga artistët Chiaralice Rizzi dhe Alessandro Laita

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02'



Nathalie Álvarez Mesén, *Clara Sola*, 2021, 106'



Phil Collins / Cate Le Bon, *Home to you*, 2019, 7'



The Knife / Johan Renck, *Pass this on*, 2012, 3'40''



Halil Altindere, *Homeland*, 2016, 10'



Clément Cogitore, *Morgenstraich*, 2022, 4'



SW + Santiago Mostyn, *Hellis*, 2015, 5'41''



Christine Gensheimer, *Lovers of all kinds*, 2022, 5'



Roxy Farhat + The Knife, *A tooth for an eye*, 2013, 4'30''



Just because you show me your wounds

Katharina Duve,
Showing me your wounds doesn't make you my saviour, 2021, 5'



SW + Santiago Mostyn, *Suedi*, 2017-2019, 8'



Lilbeth Quenca Rasmussen, *The Artist's Song*, 2007, 4'20''



Simon Skuteli, *The Loner*, 2011, 4'54''



This is a cinema.
That's the screen to show the films.



Filma dhe video eksperimentale nga artistë suedeze
– përzgjedhje nga Filmform /
Experimental artists' film and video from Sweden
– a Filmform selection

Pontus Hultén & Hans Nordenström,
En dag i staden (A Day in the City), 1956, 19'
Peter Weiss, *Studie III (Study III)*, 1953, 5'
Gunvor Nelson, *My Name is Oona*, 1969, 10'
Markus Öhrn, *For Their Eyes Only*, 2010, 3'
Catti Brandelius, *På tunnelbanan (On the Underground)*, 2001, 4'10''
Katarina Löfström, *Whiteout*, 2001, 3'40''
Magnus Wallin, *Exit*, 1997, 3'40''
Maja Borg, *Man*, 2016, 12'25''
John Skoog, *Säsöng (Ridge)*, 2019, 72'



Sara Jordenö, *KIKI*, 2016, 96'



Violana Murataj, *E bardha*, 2022, 10'11''



Silvi Naçi, *Actions that make my hands hurt*, 2019, 11'16''



Sislej Xhafa, *Zitti*, 1999, 10'10"



Lorena Kalaja, *One Endless repetition*, 2015, 4'56''



Norika Sefa, *Kiss me, now*, 2020, 5'54''



Lori Lako, *Assuming we can reach the sky*, 2022, 9'39''



Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'



Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02''



Keti Stamo, *Sons of Cain*, 2021, 58'17''



Chiara Caterina, *L'incanto*, 2021, 20'24''



Maryam Tafakory, *Irani Bag*, 2021, 7'37''



Maryam Tafakory, *Nazarbazi*, 2022, 19'12''



Eneos Çarka, *The Silence of the Banana Trees*, 2022, 23'53''



Chiara Caterina, *Sei ancora tu*, 2021, 18'47''



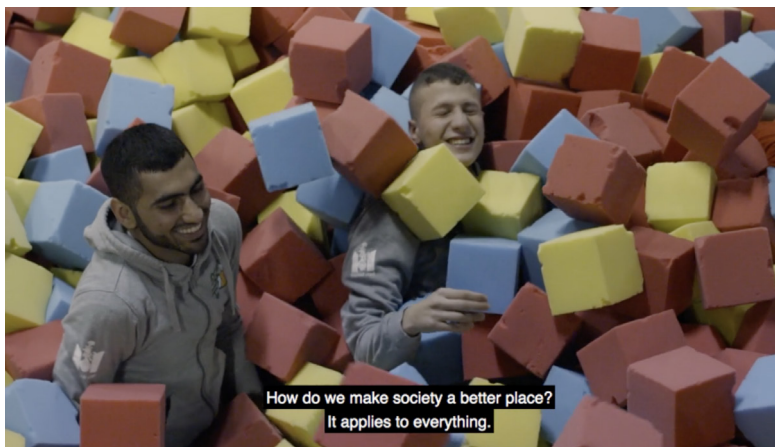
Samir Karahoda, *Pa Vend*, 2021, 15'



Hanni Kamaly, *HeadHandEye*, 2017-2018, 17'



Mats Hjelm, *How tables came to Umu Madu*, 2007, 14'



How do we make society a better place?
It applies to everything.



Clément Cogitore, *Les Indes Galantes*, 2017, 6'



They try to find the way out.

Driant Zeneli,

How deep can a dragonfly swim under the ocean, 2021, 11'



Allora & Calzadilla,
There's More than One Way to Skin a Sheep, 2007, 6'50''



Gustaf Broms, *Perforated Realities*, 2021, 17'



Muhammad Ali, *Neither human, Nor Stone*, 2014, 3'



Sislej Xhafa, *Beh-rang*, 2004, 4'41''



Stefan Çapaliku, *Lekë Tasi*, 2017, 25'



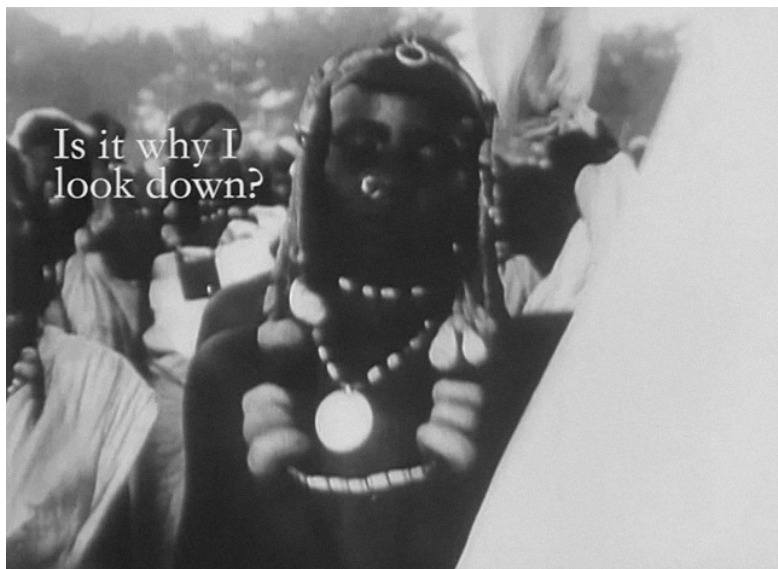
Genti Korini, *Spider's envy*, 2022, 20'



Sislej Xhafa, *Skinheads Swimming*, 2022, 4'58''



Phil Collins, *Tomorrow is always too long*, 2014, 90'



Onyeka Igwe, *Specialised technique*, 2018, 5'



Chiara Caterina, *Pugno*, 2020, 17'



Corina Andrian, *Dancen*, 2021, 16'



Anne Duk Hee Jordan + Pauline Doutreluingne,
La Grande Bouffe, 2022, 28'



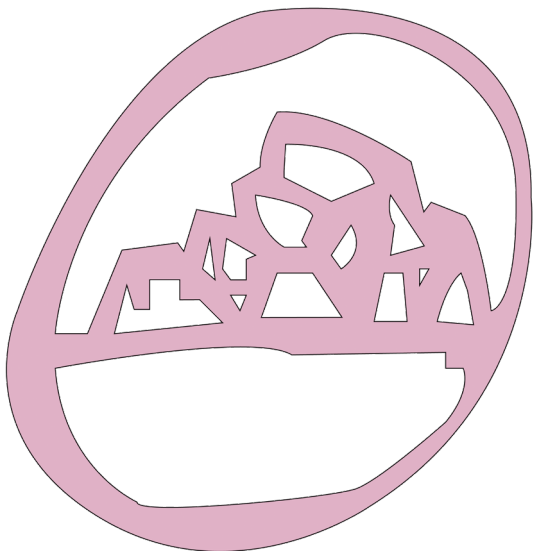
Lulzim Zeqiri, *Missing Portrait*, 2011, 22'47''



Gazmend Bajri, *Kino Rinia*, 2022, 12'



Studentët e Kino School Armata Kosovë,
Exquisite corps, 2022, 58'



“Në kërkim të një kohe tjetër” /

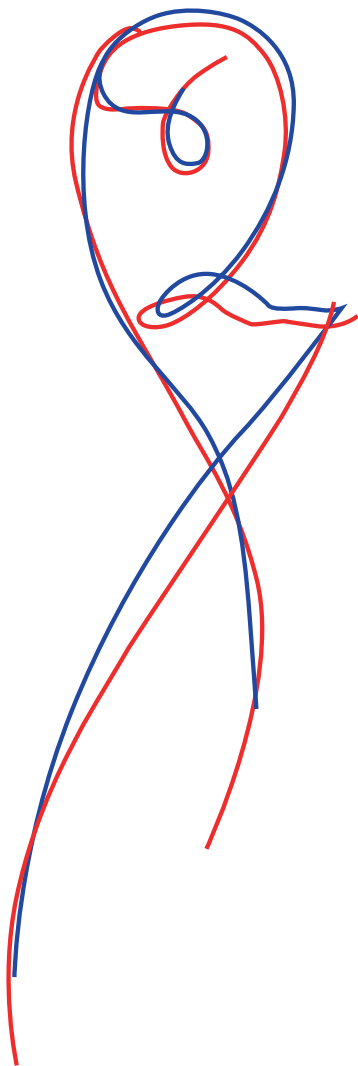
“In Search of Another Time”

#1

Punime nga nxënësit e shkollave “Ismail Qemali”, Shkodër, Istituto Comprensivo Shweitzer, Termoli dhe Istituto Comprensivo “Costantino Nigra”, Torino në dialog me veprën e artistes Marisa Merz. / Works from students of “Ismail Qemali” school in Shkoder, Istituto Comprensivo Shweitzer in Termoli, Istituto Comprensivo “Costantino Nigra” in Turin, in a dialogue with Marisa Merz’s artwork.



“Në kërkim të një kohe tjetër” /
“In Search of Another Time”
#2



“Në kërkim të një kohe tjetër” /

“In Search of Another Time”

#3

OTHER STORIES

Edi
Muka

We all do experience some crucial and defining moments in life – moments when the flowing river of our life bumps into something that makes it change its course. Those can be events or people, places or situations that remain deeply rooted inside us. Only when we pause and look back, we see them as marking posts, sticking out and swinging in the opaque sea of memory, enabling us to see the trajectory our life took at that point in time to become what it is today. Who knows what our lives could have been if its course didn't hit the bump and changed direction...

One of those moments for me was the trip to Shkodra in connection to the celebration of the first, massively attended mass that anticipated the collapse of communism. It was to be held on 11 November 1990 after the ban on religious activities was nominally lifted in Albania. Although the ban was lifted it was still a dangerous endeavor. But people flocked to the place in numbers. Together with a group of classmates we asked the professor of the aesthetics class at the art school in Tirana for early leave, in order to be able to take the long train journey and come to Shkodra in time for the mass. I had been in Shkodra in previous visits to my old friend Adrian. Every trip was exciting because we thought of Shkodra as this place that had many hidden, or better to say forbidden stories that would reveal another world from the one we were being fed with everyday. But that trip was special because in some way, those hidden stories, the forbidden things, would make it back to the surface for the first time in our lifetime. And we could have that experience first hand, in flesh and blood, there where it was happening. Adrian opened up his house to let us crash on the floor for the night.

Today, many years later, the same house that hosted us that night has been rebuilt. It has become an Art House and continues to host, many more. And I have gotten the privilege to be its guest again. This time I am also bringing something together with Tea and Zef – a selection of films and artists' videos, that will be part of Ekran i Artit 2023. Film, together with the written and the spoken word, is one of the strongest tools we humans have to tell stories. And stories never fail to cast their spell on us. They inform and inspire and even have the power to heal. They tell us about the

past and allow us to imagine the future. But they can also be misused, manipulate and turn into propaganda to reinforce the status quo of the power. The films we have selected bring untold stories of people and places and events, both historical and contemporary. They too, like those hidden and forbidden stories of Shkodra many years ago, help uncover a reality different from what the big global machine of images and words feeds us with. They tell about small lives - the cornerstone that make up the edifice of our societies; they tell about the legacy of colonialism in the world that we live in, the marginalization of communities, the rise of racism in the system, and the disastrous impacts on the environment. But they also open up bright windows onto the hopeful efforts and achievements of social justice movements, the fascinating more-than-human worlds, the poetry of the everyday and the magical power of music and song.

I know that it's not easy to challenge established narratives. But my story with Shkodra has shown that it is possible. Therefore I'm happy that through the Screen of Art, Shkodra becomes again the site for the other stories to emerge.

Programme



31.05.2023

Art House Foundation organizes the 6th edition of Ekрани i Artit Festival in Shkodër (running May 31st – June 4th), presenting a program which spans across experimental films and video art. Together with a rich and diverse program of films, this edition will also include a series of meetings, workshops and musical performances. For the first time the festival will have a one-focus day, dedicated to film and video art in Sweden.

This year, the event returns to the space of Kinema Millenium, the place where its journey started six years ago.

Ekрани i Artit will continue to have its role as a meeting point for young Albanian artists, curators and professionals from around the world through the presentation of artistic portfolios as well as foster educational activities presenting a workshop with children, focused on the work of Marisa Merz.

Art House is pleased to introduce the artistic director of this edition, the well-known curator and art critic, Edi Muka.

While the relation with the music unfolds in a special program which will be realized in Bedstation, where the artists will collaborate with well-known singers of pop, hip-hop and electro music, who will be directly involved in the interpretation of the musical videos.

19.00h – KINEMA MILLENNIUM

Nathalie Álvarez Mesén, *Clara Sola*, 106'

22.00h – BEDSTATION

Artists' music video:

Phil Collins / Cate Le Bon, *Home to you*, 2019, 7'

The Knife / Johan Renck, *Pass this on*, 2012, 3'40''

Haili Altindere, *Homeland*, 2016, 10'

Clément Cogitore, *Morgenstraich*, 2022, 4'

SW + Santiago Mostyn, *Hellis*, 2015, 5'41''

Christine Gensheimer, *Lovers of all kinds*, 2022, 5'

Roxy Farhat + The Knife, *A tooth for an eye*, 2013, 4'30''

Katharina Duve, *Showing me your wounds doesn't make you my saviour*, 2021, 5'

SW + Santiago Mostyn, *Suedi*, 2017-2019, 8'

Lilibeth Quenca Rasmussen, *The Artist's Song*, 2007, 4'20''

Simon Skuteli, *The Loner*, 2011, 4'54''



01.06.2023

12.00h – KINEMA MILLENNIUM

Suhaib Gasmelbari, *Talking About Trees*, 2019, 112'

17.00h – KINEMA MILLENNIUM

Experimental artists' film and video from Sweden

– a Filmform selection, 120'

– presented by Anna-Karin Larsson and Andreas Bertman

21.00h – KINEMA MILLENNIUM

Sara Jordenö, *KIKI*, 96'

11-18.00h – CIVIC GALLERY OF SHKODER

Violana Murataj, *E bardha*, 2022, 10'11"

Silvi Naçi, *Actions that make my hands hurt*, 2019, 11'16"

Lorena Kalaja, *One Endless repetition*, 2015, 4'56"

Norika Sefa, *Kiss me, now*, 2020, 5'54"

Lori Lako, *Assuming we can reach the sky*, 2022, 9'39"

Site-specific: Sislej Xhafa, *Zitti*, 1999, 10'10"

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02"

20-24.00h – BEDSTATION

Artists' music video, 60' / + DJ Set Olsi (Radioblog)



02.06.2023

12.00h – KINEMA MILLENNIUM

Keti Stamo, *Sons of Cain*, 2021, 58'17''

17.00h – KINEMA MILLENNIUM

Chiara Caterina, *L'incanto*, 2021, 20'24''

Maryam Tafakory, *Irani Bag*, 2021, 7'37''

Maryam Tafakory, *Nazarbazi*, 2022, 19'12''

Eneos Çarka, *The Silence of the Banana Trees*, 2022, 23'53''

Chiara Caterina, *Sei ancora tu*, 2021, 18'47''

Samir Karahoda, *Pa Vend*, 2021, 15'

21.00h – KINEMA MILLENNIUM

Hanni Kamaly, *HeadHandEye*, 2017-2018, 17'

Mats Hjelm, *How tables came to Umu Madu*, 2007, 14'

Roxy Farhat, *Hur*, 2016-2019, 27'

Clément Cogitore, *Les Indes Galantes*, 2017, 6'

11-18.00h – CIVIC GALLERY OF SHKODER

Allora & Calzadilla, *There's More than One Way to Skin a Sheep*, 2007, 6'50''

Driant Zeneli, *How deep can a dragonfly swim under the ocean*, 2021, 11'

Muhammad Ali, *Neither human, Nor Stone*, 2014, 3'

Gustaf Broms, *Perforated Realities*, 2021, 17'

Site-specific: Sislej Xhafa, *Zitti*, 1999, 10'10''

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02''

20-24.00h – BEDSTATION

Artists' music video, 60' / + DJ Set Dardan SOPA



03.06.2023

12.00h – KINEMA MILLENNIUM

Sislej Xhafa, *Beh-rang*, 2004, 4'41''

Stefan Çapaliku, *Lekë Tasi*, 2017, 25'

Genti Korini, *Spider's envy*, 2022, 20'

Sislej Xhafa, *Skinheads Swimming*, 2022, 4'58''

17.00h – KINEMA MILLENNIUM

Phil Collins, *Tomorrow is always too long*, 2014, 90'

16.00h – ARKA YOUTH CENTER

Project presentation "In Search of Another Time" with works from students of "Ismail Qemali" school in Shkoder, Istituto Comprensivo Schweitzer in Termoli, Istituto Comprensivo "Costantino Nigra" in Turin, in a dialogue with Marisa Merz's artwork.

11-18.00h – CIVIC GALLERY OF SHKODER

Onyeka Igwe, *Specialised technique*, 2018, 5'

Chiara Caterina, *Pugno*, 2020, 17'

Corina Andrian, *Dancen*, 2021, 16'

Site-specific: Sislej Xhafa, *Zitti*, 1999, 10'10''

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02''

21.00h – SCREEN BY THE LAKE

Anne Duk Hee Jordan + Pauline Doutreluingne, *La Grande Bouffe*, 2022, 28'

22.00h – BY THE LAKE

ZWADA Band (Live Concert) / + DJ Set Eljesa (After Party)



04.06.2023

11-18.00h – CIVIC GALLERY OF SHKODER

Lulzim Zeqiri, *Missing Portrait*, 2011, 22'47''

Gazmend Bajri, *Kino Rinia*, 2022, 12'

Studentët e Kino School Armata Kosovë, *Exquisite corps*, 2022, 58'

Participants: Kaltrina Berisha, Likana Cana,
Laureta Hajrullahu, Kushtrim Haxha, Lulzim Hoti,
Bhavini Joshi, Drilon Kurti, Panot Mahmutaj,
Era Ramoja, Toska Salihu, Dita Shaqiri,
Oresti Zeneli, Donart Zymberi;

Mentor: Rouzbeh Rashidi

11.30h – ART HOUSE

Presentation of the book "The Memory of the Air"
by Chiaralice Rizzi and Alessandro Laita

11-18.00h – ART HOUSE

Alberta Whittle, *RESET*, 2020, 32'

Diego Marcon, *The Parents' Room*, 2021, 10'02''



01-03.06.2023

10-12.00h – QENDRA RINORE “ATELIE”

Takim i artistëve shqiptarë me kuratorë ndërkombëtarë /

Albanian artists meet with international curators

Kuratorët e ftuar / Guest curators

Christina Végh

Joa Ljungberg

Carolina Ciuti

Barbara Casavecchia

Alenka Gregorič

Edi Muka

Audrey Hörmann

Joanna Sandell

Artistët e ftuar / Guest artists

Genc Kadriu

Nora Bzheta

Brigita Antoni

Erdiola Mustafaj

Lori Lako

Elsamina Musiq

Elsaida Musiq

Jozefina Vokrri

Xhulian Millaj



01-04.06.2023

12.30-18.00h – QENDRA RINORE “ATELIE”

Event anësor me video art nga artistë të rinj kuruar nga /
Collateral event with video art from young artists curated by
Elsamina Musiq & Xhulian Millaj

01.06.2023

Alcaeus Spyrou, *Anina*, 2018, 19'48''

Jozefina Vokrri, *Untitled*, 2021, 1'43''

Floida Skraqi, *Sisyphus' Labour*, 2020, 12'51''

02.06.2023

Azize Ferizi, *1637*, 2021, 5'31''

Renea Begolli, *Waiting Game*, 2020, 5'15''

Inda Sela, *Stok*, 2021, 3'36''

Elsaida Musiq, *Oasis*, 2020, 2'20''

Joan Kamberaj, *Abeo*, 2015, 6'

03.06.2023

Enxhi Mehmeti, *How To Not Be A Bird*, 2023, 2'51''

Laureta Hajrullahu, *Touching Systems. Can't they see?!*

IT'S ALL CHROMA-GREEN, 2022, 1'45''

Anna Ehrenstein, *Nationstate As Instagram*

Influencer, 2022, 19'54''

04.06.2023

Gerta Xhaferaj, *Kurban*, 2021, 3'28''

Kristanja Çene, *Virgin Killer*, 2021, 5'45''

Agrina Vllasaliu, *The Ice Palace*, 2022, 5'18''

Kreshnik Arifi, *Incizim në Goteborg Liseberg 1999*, 2022, 13'5''

EKRANI I ARTIT

Realizohet me mbështetjen e / Is supported by:

Bashkia Shkodër
Ministria e Kulturës
Bashkimi Evropian
Ambasada Italiane
Instituti Italian i Kulturës
Java e Kulturës Italiane
Coca-Cola
Goethe Zentrum
Ambasada Suedeze
Swedish Film Institute
Filmform
Art Nexus
Kinema Millennium
Galeria e Arteve Shkodër
Bedstation
Oberhausen International Short Film Festival
Qendra Rinore “Arka”
Qendra Rinore “Atelie”
Akademia e Filmit “Marubi”
Anima Pictures
Fondazione Merz
Intesa San Paolo Bank Albania
Chantal Crousel Gallery
Chantal Crousel Consulting
GR Gallery
Art Room G’juhadol



EKRANI I ARTIT

Organizuar nga / Organized by
Art House

Drejtor artistik / Artistic director
Edi Muka

Kuratorë të përzgjedhjes filmike / Film curators
Edi Muka, Tea Paci, Zef Paci

Titrimi / Subtitles
Akademia e Filmit “Marubi”, Anima Pictures

Përkthyes / Translation
Arben Bushgjokaj, Enxhi Mazreku

Koordinatorë e punëtorisë “Në kërkim të një kohe tjetër” /
Coordinator of the workshop “In Search of Another Time”
Melisa Ballata

Përzgjedhja e DJ Sets / DJ Sets selected by
Lek M. Gjeloshi, Tea Çuni

Zyra e shtypit / Press officer
Jerina Luka

Rrjetet sociale / Social media
Tea Çuni

Projekti grafik / Design
Lek M. Gjeloshi

Shtypur nga / Printed by
Shtypshkronja “Shkodra” sh.p.k.
Maj 2023, Shkodër



© Gunvor Nelson
My Name is Oona, 1969